

DKB Household UK Ltd, GUI4 7UE

Tel.: +44 1252 828055

E: cust.serv@dkbrands.co.uk

DKB Household Switzerland AG

PO box, 8052 Zurich, Switzerland

DKB Household USA, Irvine, CA 92618,

+1 (888) 794-7623, USA



XM60233rev1

## USING THE MILL

5. To start using the mill, push the power button gently as shown (Fig. 4)

**FR** 5. Pour commencer à utiliser le moulin, appuyez sur le bouton comme indiqué (illustration 4).

**ES** 5. Pulse el botón de encendido (Fig. 4) para moler la pimienta o la sal.

**NL** 5. U start de molen door de aan/uitknop zoals aangegeven voorzichtig in te drukken (Fig. 4).

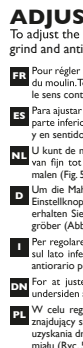
**D** 5. Um die Mühle das erste Mal zu verwenden, drücken Sie wie auf der Abbildung gezeigt leicht auf den Ein-Schalter (Abb. 4).

**I** 5. Per iniziare a utilizzare il macinino, premere delicatamente il pulsante di avvio come mostrato (Fig. 4)

**DN** 5. Du skal starte med at trykke forsigtigt på strømknappen, som vist (Diagram 4).

**PL** 5. Aby rozpocząć korzystanie z młynka, należy delikatnie wcisnąć przycisk zasilania (patrz Ryc. 4).

Fig. 4



## ADJUSTING THE GRIND

To adjust the grind of pepper/salt from fine to coarse, use the adjustment knob on the under side of the mill. Turn clockwise for a fine grind and anti-clockwise for a coarser grind (Fig. 5)

**FR** Pour régler la mouture du poivre/sel de fine à grosse, tournez la molette de réglage en dessous du moulin. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour une mouture plus fine et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour une mouture plus grosse (illustration 5).

**ES** Para ajustar el grado de molido de sal/pimienta de fino a grueso, utilice la rueda de ajuste en la parte inferior del molinillo. Gire en sentido de las agujas del reloj para obtener un molido fino y en sentido contrario a las agujas del reloj para una molido más grueso (Fig. 5).

**NL** U kunt de maalinstelling voor peper/zout met de afstellknop aan de onderkant van de molen van fijn tot grof instellen. Draai hem rechtsom voor fijner malen en linksom voor grover malen (Fig. 5).

**D** Um die Mahlfeinheit des Pfeffers bzw. Salzes von fein bis grob einzustellen, nehmen Sie den Einstellknopf auf der Unterseite der Mühle zur Hilfe. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, erhalten Sie einen feinen Mahlgrad. Gegen den Uhrzeigersinn wird die Mahlfeinheit immer gröber (Abb. 5).

**I** Per regolare la macinatura di sale/pepe da fine a grossa, utilizzare la manopola di regolazione sul lato inferiore del macinino. Ruotare in senso orario per una macinatura fine e in senso antiorario per una macinatura più grossa (Fig. 5).

**DN** For at justere malingen af peber/salt fra fin til grov skal du bruge justeringsknappen på undersiden af kværnen. Drej med uret for fin maling og mod uret for grov maling (Diagram 5).

**PL** W celu regulacji grubości mielenia pieprzu lub soli, należy odpowiednio ustawić regulator znajdujący się pod podstawą młynka. Przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu uzyskania drobnego miazgu i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w celu uzyskania grubego miazgu (Ryc. 5).

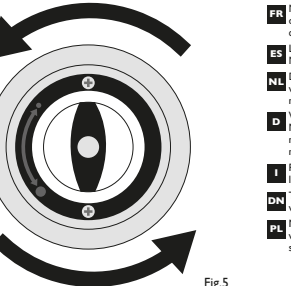


Fig. 5

## CLEANING THE MILL

Wipe the mill clean with a damp cloth. Do not immerse the mill in liquid. Do not place in a dishwasher. Avoid wetting battery contacts.

**FR** Nettoyez le moulin avec un chiffon humide. Ne pas plonger le moulin dans un liquide. Ne pas mettre au lave-vaisselle. Éviter de mouiller les contacts des piles.

**ES** Limpie el molinillo con un trapo húmedo. No introduzca el molinillo en líquido. No lo introduzca en el lavavajillas. Evite mojar los contactos de las pilas.

**NL** De molen met een vochtige doek schoonvegen. De molen nooit in vloeistof dompelen. Niet in de vaatwasser reinigen. De batterijcontacten niet nat laten worden.

**D** Wischen Sie die Mühle mit einem feuchten Tuch sauber. Bringen Sie die Mühle nicht mit Flüssigkeiten in Berührung. Stellen Sie sie zum Reinigen nicht in die Spülmaschine. Geben Sie Acht, dass die Batteriekontakte niemals feucht werden.

**I** Pulire il macinino con un panno umido. Non immergere il macinino in un liquido. Non lavare in lavastoviglie. Evitare di bagnare i contatti della batteria.

**DN** Tør kværnen af med en fugtig klud. Må ikke kommes i vand eller andre væsker. Tåler ikke opvaskemaskine. Undgå at få batterikontakterne våde.

**PL** Młynek należy przetrzeć czystą wilgotną szmatką. Nie zanurzać młynka w wodzie. Nie umieszczać w zmywarce do naczyń. Unikać zawilgocenia styków baterii.

## TROUBLESHOOTING

If mill does not grind, check that batteries are installed correctly. If grinding is very slow, replace batteries. If mill does not grind, empty, tap mill gently to free up the grinding mechanism from any potential jam.

**FR** Si le moulin ne moule pas, vérifier que les piles ont bien été installées correctement. Si le moulin fonctionne très lentement, remplacer les piles. Si le moulin ne fonctionne plus, vérifier qu'il y a bien du poivre/sel dans le réservoir. Si le moulin n'est pas vide, le taper légèrement pour dégager tout blocage potentiel empêchant le mécanisme de moudre.

**ES** Si el molinillo no funciona, compruebe si las pilas se han instalado correctamente. Si el molinillo funciona muy lentamente, cambie las pilas. Si el molinillo no funciona compruebe si hay pimienta/sal en la cámara de relleno. Si el molinillo no está vacío, de un golpecito suave para desatascar el mecanismo de cualquier posible obstrucción.

**NL** Als de molen niet maalt, dient u te controleren dat de batterijen goed geplaatst zijn. Als hij langzaam maalt, moeten de batterijen worden vervangen. Als de molen niet maalt, dient u te controleren dat er peper/zout in het reservoir zit. Is de molen niet leeg, tik dan voorzichtig op de molen om eventueel vastgelopen korrels uit het maalmechanisme te verwijderen.

**D** Wenn die Mühle nicht mahlen sollte, überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingesetzt worden sind. Sollte der Mahlvorgang nur sehr langsam erfolgen, tauschen Sie die Batterien aus. Wenn die Mühle nicht mahlen sollte, überprüfen Sie, ob sich auch tatsächlich Pfeffer bzw. Salz in der Füllkammer befindet. Sollte die Mühle nicht leer sein, klopfen Sie die Mühle vorsichtig, um etwaige Verstopfungen aus dem Mahlwerk zu entfernen.

**I** Se il macinino non funziona, controllare che le batterie siano state inserite correttamente. Se la macinatura è molto lenta, sostituire le batterie. Se il macinino non funziona, controllare che vi sia sale/pepe nel vano di riempimento. Se il macinino non è vuoto, picchiettare delicatamente il macinino per rimuovere eventuali blocchi nel meccanismo di macinatura.

**DN** Hvis kværnen ikke mæler, se efter, om batterierne er isat korrekt. Hvis malingen går meget langsomt, skal batterierne udskiftes. Hvis kværnen ikke mæler, tjek at der er peber/salt i påfyldningsbeholderen. Hvis kværnen ikke er tom, bank den forsigtigt for at frigøre malemekanismen for eventuelle blokeringer.

**PL** Jeżeli młynek nie mieli, należy sprawdzić, czy baterie są poprawnie włożone. Jeżeli mielenie przypraw jest bardzo wolne, należy wymienić baterie. Jeżeli młynek nie mieli, należy sprawdzić czy pieprz/sól znajduje się w pojemniku na przyprawę. Jeżeli młynek jest pusty, delikatnie ostukać młynek w celu uwolnienia mechanizmu mielącego od potencjalnych zaklinowań.

## GUARANTEE

We provide a two-year guarantee on the electronic components from the date of purchase. The grinding mechanism is covered by Cole & Mason's lifetime guarantee. This warranty does not include damage as a result of everyday wear and tear, commercial use, accidental damage or faults resulting from a failure to follow the above instructions. To claim under the guarantee, return the mill along with proof of purchase to the store where it was purchased. The guarantee does not affect your statutory rights.

**FR** Nous fournissons une garantie de deux ans sur les composants électroniques à compter de la date d'achat. Le mécanisme fait l'objet de la garantie à vie Cole & Mason. Cette garantie ne couvre pas les dommages et défauts résultant d'une usure normale, d'une utilisation commerciale ou encore les dommages ou défauts accidentels résultant d'un emploi non conforme aux instructions décrites dans cette notice. Pour faire valoir la garantie, veuillez rapporter le moulin accompagné de sa preuve d'achat chez votre revendeur. Cette garantie n'affecte aucunement vos droits statutaires.

**ES** Garantía de dos años para los componentes electrónicos desde la fecha de compra. El mecanismo de molienda está cubierto por la garantía Cole & Mason para toda la vida útil. Esta garantía no incluye posibles daños como resultado del uso y desgaste diario, uso comercial, daño accidental o fallos que sean resultado de no haber seguido las instrucciones. Para hacer una

**NL** Wij geven twee jaar garantie op de elektronische onderdelen vanaf de datum van aankoop. Het maalmechanisme wordt gedekt voor Cole & Mason's levenslange garantie. Deze garantie dekt geen schade voortvloeiend uit algemene slijtage of commercieel gebruik, accidentele schade of fouten als gevolg van het niet naleven van de bovenstaande instructies. Voor claims onder de garantie retourneert u de molen samen met het bewijs van aankoop naar de winkel waar hij gekocht was. De garantie laat uw wettelijke rechten onverlet.

**D** Wir gewähren zwei Jahre Garantie auf die elektronischen Bauteile ab dem Datum des Kaufes. Die Mahlmechanik unterliegt der lebenslangen Garantie von Cole & Mason. Diese Garantie umfasst jedoch keine Schäden, die sich aus alltäglichen Beanspruchungen und Verschleißerscheinungen, einer kommerziellen Nutzung, einer unbeabsichtigten Beschädigungen oder Mängeln ergeben, die von einer Nichtbefolgung der oben aufgeführten Gebrauchshinweise herrühren. Um diese Garantie geltend zu machen, geben Sie die Mühle bitte zusammen mit dem Kaufbeleg in dem Geschäft zurück, in dem Sie sie erworben haben. Die Garantie hat keine Auswirkungen auf die Ihnen gesetzlich zustehenden Rechte.

**I** Due anni di garanzia dalla data di acquisto dei componenti elettronici. Il meccanismo di macinatura è coperto dalla garanzia a vita di Cole & Mason. La presente garanzia non include danni derivanti da usura, utilizzo commerciale, danni accidentali o causati dalla mancata osservanza delle istruzioni sopra

**DN** Vi tilbyder to års garanti på elektriske komponenter fra købsdatoen. Malemekanismen er dækket af Cole & Mason's livstidsgaranti. Denne garanti dækker ikke skade som følge af normalt slid, kommerciel brug, tilfældig skade eller fejl, der opstår som følge af, at man har undladt at følge de ovenstående brugsanvisninger. Ved krav under garantien returneres kværnen med kvittering til den butik, hvor den blev købt. Garantien påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

**PL** Zapewniamy dwuletnią gwarancję na elektroniczne części od daty zakupu. Mechanizm mielący jest objęty dożywotnią gwarancją firmy Cole & Mason. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zużyciem materiału, użytkowaniem komercyjnym, przypadkowym uszkodzeniem lub usterkami wynikającymi z niezastosowania się do powyższej instrukcji. W razie roszczeń gwarancyjnych należy zwrócić młynek wraz z dowodem zakupu do sklepu, w którym dokonali Państwo zakupu. Warunki niniejszej gwarancji nie wpływają na ustawowe prawa Nabywcy.

## REPAIRS

reclamación bajo la garantía, devuelva el molinillo junto con la prueba de compra al establecimiento donde lo adquirió. Esta garantía no afecta a sus derechos legales.

**NL** reclamación bajo la garantía, devuelva el molinillo junto con la prueba de compra al establecimiento donde lo adquirió. Esta garantía no afecta a sus derechos legales.

**D** reklamación bajo la garantía, devuelva el molinillo junto con la prueba de compra al establecimiento donde lo adquirió. Esta garantía no afecta a sus derechos legales.

**I** Vi tilbyder to års garanti på elektriske komponenter fra købsdatoen. Malemekanismen er dækket af Cole & Mason's livstidsgaranti. Denne garanti dækker ikke skade som følge af normalt slid, kommerciel brug, tilfældig skade eller fejl, der opstår som følge af, at man har undladt at følge de ovenstående brugsanvisninger. Ved krav under garantien returneres kværnen med kvittering til den butik, hvor den blev købt. Garantien påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

**PL** Zapewniamy dwuletnią gwarancję na elektroniczne części od daty zakupu. Mechanizm mielący jest objęty dożywotnią gwarancją firmy Cole & Mason. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zużyciem materiału, użytkowaniem komercyjnym, przypadkowym uszkodzeniem lub usterkami wynikającymi z niezastosowania się do powyższej instrukcji. W razie roszczeń gwarancyjnych należy zwrócić młynek wraz z dowodem zakupu do sklepu, w którym dokonali Państwo zakupu. Warunki niniejszej gwarancji nie wpływają na ustawowe prawa Nabywcy.

## WARRANTY

reclamación bajo la garantía, devuelva el molinillo junto con la prueba de compra al establecimiento donde lo adquirió. Esta garantía no afecta a sus derechos legales.

**NL** reclamación bajo la garantía, devuelva el molinillo junto con la prueba de compra al establecimiento donde lo adquirió. Esta garantía no afecta a sus derechos legales.

**D** reklamación bajo la garantía, devuelva el molinillo junto con la prueba de compra al establecimiento donde lo adquirió. Esta garantía no afecta a sus derechos legales.

**I** Vi tilbyder to års garanti på elektriske komponenter fra købsdatoen. Malemekanismen er dækket af Cole & Mason's livstidsgaranti. Denne garanti dækker ikke skade som følge af normalt slid, kommerciel brug, tilfældig skade eller fejl, der opstår som følge af, at man har undladt at følge de ovenstående brugsanvisninger. Ved krav under garantien returneres kværnen med kvittering til den butik, hvor den blev købt. Garantien påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

**PL** Zapewniamy dwuletnią gwarancję na elektroniczne części od daty zakupu. Mechanizm mielący jest objęty dożywotnią gwarancją firmy Cole & Mason. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zużyciem materiału, użytkowaniem komercyjnym, przypadkowym uszkodzeniem lub usterkami wynikającymi z niezastosowania się do powyższej instrukcji. W razie roszczeń gwarancyjnych należy zwrócić młynek wraz z dowodem zakupu do sklepu, w którym dokonali Państwo zakupu. Warunki niniejszej gwarancji nie wpływają na ustawowe prawa Nabywcy.

## WARRANTY

reclamación bajo la garantía, devuelva el molinillo junto con la prueba de compra al establecimiento donde lo adquirió. Esta garantía no afecta a sus derechos legales.

**NL** reclamación bajo la garantía, devuelva el molinillo junto con la prueba de compra al establecimiento donde lo adquirió. Esta garantía no afecta a sus derechos legales.

**D** reklamación bajo la garantía, devuelva el molinillo junto con la prueba de compra al establecimiento donde lo adquirió. Esta garantía no afecta a sus derechos legales.

**I** Vi tilbyder to års garanti på elektriske komponenter fra købsdatoen. Malemekanismen er dækket af Cole & Mason's livstidsgaranti. Denne garanti dækker ikke skade som følge af normalt slid, kommerciel brug, tilfældig skade eller fejl, der opstår som følge af, at man har undladt at følge de ovenstående brugsanvisninger. Ved krav under garantien returneres kværnen med kvittering til den butik, hvor den blev købt. Garantien påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

**PL** Zapewniamy dwuletnią gwarancję na elektroniczne części od daty zakupu. Mechanizm mielący jest objęty dożywotnią gwarancją firmy Cole & Mason. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zużyciem materiału, użytkowaniem komercyjnym, przypadkowym uszkodzeniem lub usterkami wynikającymi z niezastosowania się do powyższej instrukcji. W razie roszczeń gwarancyjnych należy zwrócić młynek wraz z dowodem zakupu do sklepu, w którym dokonali Państwo zakupu. Warunki niniejszej gwarancji nie wpływają na ustawowe prawa Nabywcy.

COLE & MASON  
ENGLAND

## ELECTRONIC MILL

Thank you for buying a Cole & Mason mill. Following the instructions below will ensure that your mill will give you years of excellent service. Please retain these instructions for future reference.

**FR** Vous venez de faire l'acquisition d'un moulin Cole & Mason, nous vous en remercions. Nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et de respecter scrupuleusement ces instructions afin de conserver votre moulin en parfait état de marche pendant de nombreuses années. Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

**ES** Gracias por comprar un molinillo eléctrico Cole & Mason. Siga las instrucciones a continuación para que su molinillo le ofrezca años de excelente servicio. Guarde estas instrucciones para uso futuro.

**NL** Hartelijk dank voor de aanschaf van een molen van Cole & Mason. Volg de onderstaande instructies voor een optimale werking van de molen, zodat hij jarenlang meegaat. Deze instructies zorgvuldig bewaren.

**D** Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf einer Mühle von Cole & Mason entschieden haben. Befolgen Sie bitte die weiter unten aufgeführten Gebrauchsanweisungen. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass Ihnen Ihre Mühle über viele Jahre zuverlässige Dienste erweisen wird. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung bitte für spätere Informationszwecke auf.

**I** Grazie per aver acquistato un macinino Cole & Mason. Seguire le istruzioni riportate di seguito per assicurare che il macinino garantisca anni di servizio eccellente. Conservare queste istruzioni per un utilizzo futuro.

**DN** Tak, fordi du købte en Cole & Mason kværn. Hvis du følger brugsanvisningerne herunder, kan du være sikker på, at din kværn vil give dig mange års fremragende service. Opbevar disse brugsanvisninger til fremtidig reference.

**PL** Dziękujemy za zakup młynka firmy Cole & Mason. Przestrzeganie poniższej instrukcji obsługi pozwoli Państwu korzystać z młynka przez wiele lat. Proszę zachować instrukcję obsługi na przyszłość.

## INSTALLING THE BATTERIES

1. To open the mill, twist the upper case anti-clockwise and lift (Fig. 1).

**FR** 1. Pour ouvrir le moulin, dévissez la partie supérieure dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (illustration 1).

**ES** 1. Para abrir el molinillo, desenrosque la parte superior en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 1).

**NL** 1. U opent de molen door het bovenste gedeelte van de molen linksom te draaien en het van de voet te tillen (Fig. 1).

**D** 1. Um die Mühle zu öffnen, drehen Sie den oberen Teil gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn ab (Abb. 1).

**I** 1. Per aprire il macinino, ruotare il vano superiore in senso antiorario e sollevare (Fig. 1).

**DN** 1. For at åbne kværnen skal du dreje den øverste del mod uret og løfte (Diagram 1).

**PL** 1. W celu otworzenia młynka, przekręcić górną część korpusu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i wysunąć go do góry (Ryc. 1).

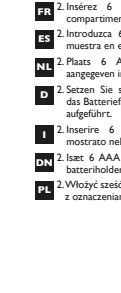


Fig. 1

2. Insert 6 AAA Alkaline batteries as shown on the battery compartment.

**FR** 2. Insérez 6 piles alcalines AAA dans le compartiment à piles comme indiqué.

**ES** 2. Introduzca 6 pilas AAA alcalinas como se muestra en el compartimento de las pilas.

**NL** 2. Plaats 6 AAA alkaline batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.

**D** 2. Setzen Sie sechs AAA Alkaline-Batterien in das Batteriefach ein, so wie auf der Abbildung aufgeführt.

**I** 2. Inserire 6 batterie AAA alcaline come mostrato nell'alloggiamento delle batterie.

**DN** 2. Isæt 6 AAA alkaliske batterier som vist på batteriholderen.

**PL** 2. Włożyć sześć baterii alkalicznych AAA zgodnie z oznaczeniami na pojemniku na baterie.

3. Replace the upper case on the base and twist clockwise (Fig. 2).

**FR** 3. Remettez la partie supérieure en place sur la base et vissez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (illustration 2).

**ES** 3. Para cerrar el molinillo, coloque la parte superior sobre la base y enrosque en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 2).

**NL** 3. Zet het bovenste gedeelte weer op zijn plaats en draai het rechtsom (Fig. 2).

**D** 3. Setzen Sie den oberen Teil wieder auf den unteren und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn (Abb. 2).

**I** 3. Riposizionare il vano superiore sulla base e ruotare in senso orario (Fig. 2).

**DN** 3. Sæt den øverste del på plads på bunddelen og drej med uret (Diagram 2).

**PL** 3. Nałożyć górną część korpusu i przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara (Ryc. 2).

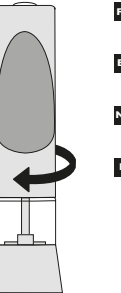


Fig. 2

Note: Never leave flat batteries in the mill as they could leak. Remove batteries when the mill is not in use for an extended period of time. For best results, when replacing batteries, replace all at the same time.

**FR** Remarque : Ne jamais laisser de piles vides dans le compartiment à piles, ces dernières pouvant fuir. Retirer les piles lorsque le moulin n'est pas utilisé pendant une période prolongée. Pour de meilleurs résultats, remplacer toutes les piles en même temps.

**ES** Nota: Nunca deje las pilas gastadas dentro del molinillo pues podrían gotear. Saque las pilas cuando el molinillo no esté en uso para prolongar el tiempo de duración. Para obtener un mejor resultado, cambie todas las pilas a la vez.

**NL** Let op! Lege batterijen nooit in de molen laten zitten; ze kunnen dan namelijk lekken. Verwijder de batterijen als de molen langere tijd niet gebruikt zal worden. Voor de beste resultaten dient u alle batterijen tegelijkertijd te vervangen.

**D** Hinweis: Lassen Sie niemals leere Batterien in der Mühle, da diese auslaufen könnten. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Mühle über einen längeren Zeitraum nicht verwenden. Um die besten Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie stets alle Batterien gleichzeitig austauschen, wenn Sie sie wechseln müssen.

**I** Nota: Non lasciare mai le batterie scariche all'interno del macinino poiché potrebbero avere fuoriuscite. Rimuovere le batterie quando il macinino non è in uso per un periodo esteso di tempo. Per un migliore risultato, al momento di sostituire le batterie, sostituirle tutte allo stesso tempo.

**DN** Obs! Fjern altid flade batterier fra kværnen, da det kan ske, at de lækker. Tag batterierne ud, hvis kværnen ikke bruges i lang tid. Når du skifter batterierne ud, skal du skifte dem ud allesammen på én gang for at få de bedste resultater.

**PL** Uwaga: Nigdy nie zostawiać wyczerpanych baterii w młynku, gdyż mogą wyciekać. Baterie należy usunąć z młynka, jeśli nie będzie używany przez dłuższy okres czasu. Wymieniając baterie należy wymienić wszystkie baterie dla uzyskania optymalnego rezultatu.

FILLING THE MILL  
1. To open the mill, twist the upper case anti-clockwise and lift (Fig. 1).

**FR** 1. Pour ouvrir le moulin, dévissez la partie supérieure dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (illustration 1).

**ES** 1. Para abrir el molinillo, desenrosque la parte superior en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 1).

**NL** 1. U opent de molen door het bovenste gedeelte van de molen linksom te draaien en het van de voet te tillen (Fig. 1).

**D** 1. Um die Mühle zu öffnen, drehen Sie den oberen Teil gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn ab (Abb. 1).

**I** 1. Per aprire il macinino, ruotare il vano superiore in senso antiorario e sollevare (Fig. 1).

**DN** 1. For at åbne kværnen skal du dreje den øverste del mod uret og løfte (Diagram 1).

**PL** 1. W celu otworzenia młynka, przekręcić górną część korpusu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i wysunąć go do góry (Ryc. 1).

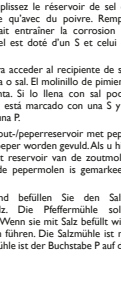


Fig. 1

2. Remove the battery unit and fill the salt/pepper container with pepper or salt. The pepper mill should only be filled with pepper. If filled with salt, corrosion may occur. The salt mill is marked with an S, and the pepper mill is marked with a P on the fill chamber.

**FR** 2. Retirez le compartiment à piles et remplissez le réservoir de sel ou poivre. Ne remplir le moulin à poivre qu'avec du poivre. Remplir le moulin à poivre avec du sel pourrait entraîner la corrosion du mécanisme. Le réservoir du moulin à sel est doté d'un S et celui du moulin à poivre d'un P.

**ES** 2. Retire el compartimento de las pilas para acceder al recipiente de sal/pimienta. Llène el recipiente con pimienta o sal. El molinillo de pimienta solamente se deberá llenar con pimienta. Si lo llena con sal podrá producirse corrosión. El molinillo de sal está marcado con una S y el molinillo de pimienta está marcado con una P.

**NL** 2. Verwijder de batterijhouder en vul het zout-/peperreservoir met peper of zout. De pepermolen mag alleen met peper worden gevuld. Als u hier zout in doet, kan de molen roesten. Het reservoir van de zoutmolen is gemarkeerd met een S, en dat van de pepermolen is gemarkeerd met een P.

**DN** 2. Entfemen Sie die Batterieeinheit und befüllen Sie den Salz-/Pfefferbehälter mit Pfeffer bzw. Salz. Die Pfeffermühle sollte ausschließlich mit Pfeffer befüllt werden. Wenn sie mit Salz befüllt wird, könnte dies zu Korrosionserscheinungen führen. Die Salzmühle ist mit einem S gekennzeichnet; bei der Pfeffermühle ist der Buchstabe P auf der Nachfüllkammer aufgeführt.

**I** 2. Rimuovere l'unità della batteria e riempire il contenitore con sale o pepe. Il macinapepe deve essere riempito esclusivamente con pepe. Qualora venga riempito con il sale, potrebbe corrodarsi. Il macinasale è indicato con una S, mentre il macinapepe è indicato con una P sul vano di riempimento.

**DN** 2. Fjern batterienheden og fyld peber eller salt i salt-/peberbeholderen. Peberkværnen må kun fyldes med peber. Hvis du kommer salt i den, kan der forekomme korrosion. Saltkværnen er markeret med S og peberkværnen er markeret med P på påfyldningsbeholderen.

**PL** 2. Usunąć pojemnik na baterie i napełnić pojemnik na przyprawę pieprzem lub solą. Młynek do pieprzu należy wypełniać wyłącznie ziarnami pieprzu. Napełnienie solą może powodować korozję. Młynek do soli jest oznaczony literą S na pojemniku na przyprawę, natomiast młynek do pieprzu jest oznaczony literą P.

3. Replace the battery unit on the base making sure it fits on the notch (Fig. 3)

**FR** 3. Remettez le compartiment à piles en place sur la base en l'emboîtant correctement (illustration 3).

**ES** 3. Coloque el compartimento de las pilas sobre la base asegurándose de que se ajusta sobre la muesca (Fig. 3)

**NL** 3. Bevestig de batterijhouder weer aan de voet; let erop dat hij goed in de inkeping past (Fig. 3).

**D** 3. Setzen Sie die Batterieeinheit wieder auf das Unterteil und stellen Sie dabei sicher, dass sie genau in die Einkerbung passt (Abb. 3).

**I** 3. Riposizionare l'unità della batteria alla base assicurandosi che si incastri nell'incavo (Fig. 3)

**DN** 3. Sæt batterienheden tilbage på bunddelen, idet du sikrer, at den anbringes på hakket (Diagram 3)

**PL** 3. Nałożyć pojemnik na baterie na podstawę i upewnić się, czy wpasowuje się w nacięcia (Ryc. 3).

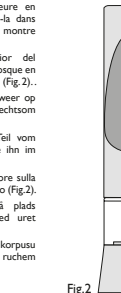


Fig. 3

4. Replace the upper case on the base and twist clockwise (Fig. 2).

**FR** 4. Remettez la partie supérieure en place sur la base et vissez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (illustration 2).

**ES** 4. Coloque la parte superior del molinillo sobre la base y enrosque en sentido de las agujas del reloj (Fig. 2).

**NL** 4. Zet het bovenste gedeelte weer op zijn plaats en draai het rechtsom (Fig. 2).

**D** 4. Nehmen Sie den oberen Teil vom unteren ab und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn (Abb. 2).

**I** 4. Riposizionare il vano superiore sulla base e ruotare in senso orario (Fig. 2).

**DN** 4. Sæt den øverste del på plads på bunddelen og drej med uret (Diagram 2).

**PL** 4. Nałożyć górną część korpusu i przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara (Ryc. 2).

Fig. 2